

ARTE, INVESTIGACIÓN Y FOLKLORE: UNA REFLEXIÓN METODOLÓGICA

María Inés Palleiro

Universidad Nacional de las Artes

inespalleiro@gmail.com

Vanesa Civila Orellana

Universidad Nacional de las Artes

vanesacivila@yahoo.com.ar

INTRODUCCIÓN

Presentamos aquí algunas reflexiones surgidas a partir de nuestra labor docente en la materia “Metodología de la Investigación Folklórica y Folklore Aplicado” del Área Transdepartamental de Folklore de la Universidad Nacional de las Artes, a partir de la experiencia didáctica de los años 2013 y 2014, encuadrada en la de años anteriores.

Consideramos que la creación y la investigación constituyen rasgos distintivos tanto de la actividad artística como del quehacer universitario y caracterizamos el Folklore como expresión estética de identidades sociales (Palleiro, 2004). Utilizamos esta caracterización para proponer a nuestros estudiantes un trabajo de investigación individual o grupal como requisito para aprobar la materia, acompañado por un trabajo colectivo. Este trabajo está encaminado a enfatizar la presencia de la dimensión investigativa en toda práctica artística, que se extiende desde el arte verbal al discurso de la música y la danza, entendida como despliegue del cuerpo significativo en movimiento en el espacio escénico (Palleiro, 2008)

Nuestra propuesta apunta a destacar la confluencia de los caminos metodológicos del arte y de la ciencia que, en el campo disciplinar que

nos ocupa, tiene que ver con el hallazgo de expresiones artísticas vinculadas con expresiones identitarias, manifestadas de modo espontáneo por los grupos sociales (Palleiro, 2004) cuya especificidad cultural se reconoce por su diferenciación con respecto a otros grupos (Bauman, 1972).

En esta ponencia, reflexionamos sobre los resultados obtenidos en esta experiencia docente, encaminada a abrir nuevos paradigmas vinculados con la utilización del espacio del aula como ámbito de investigación y reflexión sobre expresiones artísticas folklóricas orientadas a producir transformaciones sociales. Uno de los aspectos de nuestra tarea consiste en solicitar a los estudiantes que elaboren una actividad de transferencia de la investigación orientada a fomentar cambios sociales en un contexto. Promovemos así la ejecución de proyectos de *Folklore Aplicado* a través del diseño y ejecución de productos artísticos que reelaboren estéticamente algunos resultados de los trabajos de investigación. Tratamos de lograr que los estudiantes descubran el trabajo de investigación implicado en toda producción artística, y propiciamos también actividades de extensión relacionadas con el despliegue performativo de expresiones folklóricas.

ARTE, CIENCIA Y METODOLOGÍA: LAS BASES DE LA PROPUESTA

Nuestra propuesta está sustentada en los objetivos de la materia, que proponen a la vez iniciar a los estudiantes en las modalidades del pensamiento científico y en la reflexión crítica sobre los saberes artísticos basados, respectivamente, en la indagación sistemática, la formulación y la demostración de hipótesis; y en la creación propia del arte, entendida en su acepción etimológica griega de *tékhnē* o trabajo¹. Sobre

1 Este recorrido ha sido elaborado por Palleiro en 2011, con la colaboración de Gualmes como profesora adjunta, y en 2012 se incorporó Cívila Orellana, quien aportó los frutos de sus investigaciones sobre Folklore y patrimonio (Cívila

estas bases, intentamos lograr que los estudiantes recurran a métodos de investigación centrados en un trabajo de campo. Para la elaboración de un proyecto de investigación, recurrimos a una dinámica de taller, que consiste en transformar el espacio áulico mismo en un campo para la investigación.

Por tratarse de una asignatura teórico-metodológica, los contenidos mismos de la materia tienen como eje el diseño de un método de investigación. Por lo tanto, los distintos módulos y ejes temáticos apuntan a proporcionar herramientas para articular el recorrido de una investigación concreta. Los contenidos, entonces, tienen solo el valor de propuestas para la reflexión acerca de la eficacia de los distintos métodos investigativos. En el recorrido propuesto, privilegiamos los enfoques cualitativos y el estudio etnográfico, sin desdeñar por ello los enfoques cuantitativos y el método estadístico. De acuerdo con el paradigma comunicativo del Folklore (Hymes, 1972, Palleiro 2004), recurrimos en particular al enfoque semiótico (Peirce, 1987) orientada a detectar y analizar signos identitarios, elaborados estéticamente en el mensaje folklórico (Palleiro, 2008). Recurrimos también al método de las “definiciones contextuales” de Magariños de Morentín (1998) que consiste en definir conceptos a partir de los términos empleados por los mismos hablantes, lo cual permite acceder a la visión que cada grupo proporciona de su propia cultura.

El programa está pensado para ir de la reflexión metodológica general en ciencia y en arte, a los métodos y técnicas de la investigación folklórica como campo disciplinar específico que conjuga la sistematicidad propia de la ciencia con el saber artístico². Al desarrollo general del programa,

Orellana, 2014), implementó el método del compendio y fomentó la aplicación de definiciones contextuales.

2 Al no estar implementada en el recorrido de las materias de la Licenciatura en Folklore la asignatura “Taller de Tesis”, existente en la currícula del ATF/UNA referida a dicha Licenciatura, la asignatura intenta cubrir este déficit con la modalidad de taller y la técnica del compendio, utilizada en la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA en el seminario doctoral “Taller de Tesis”. Entre las

estructurado en dos módulos³, agregamos un módulo monográfico sobre corporalidad, ante el interés del alumnado por el tema.

Iniciamos el recorrido con una reflexión acerca del saber filosófico, el saber científico y el saber artístico. Reflexionamos sobre la dinámica entre la ciencia como conocimiento fundado basado en la demostración de hipótesis; el saber filosófico, como reflexión sobre los supuestos de la ciencia y el saber artístico, basado en el hacer. Nos referimos a los rasgos diferenciales de la investigación en arte, con especial énfasis en la producción artística como proceso de investigación. Recurrimos en este punto a Ferrater Mora, (1993), quien considera la ciencia como un modo de conocimiento que aspira a formular leyes comprobables por la observación y experimentación, y a elaborar teorías, relacionadas con la descripción y explicación de fenómenos. Por su parte, Lyotard (1986) llama la atención sobre el carácter dispersivo de las competencias científicas, frente al saber integrador del arte.

Ferrater Mora (*op.cit*) define la tesis como un principio o una proposición, que sirve para una demostración. La Tesis es precisamente lo que se quiere demostrar a través de una investigación, mientras que vincula el arte con el “hacer” y la elaboración estética. Aristóteles (2007) relacionaba también la poética con el hacer, producir o crear nuevos objetos que amplían una visión del mundo. El formalista Jakobson (1960), en sus estudios sobre poética, describe la función estética como un trabajo sobre el mensaje, relacionado con selecciones y equivalencias combinatorias, integrada dentro de un esquema de funciones comunicativas, que es el fundamento de nuestro enfoque.

Tesinas ya defendidas se encuentra la de Carbia sobre tehuelches y galeses en la Patagonia, la de Vargas sobre rituales de la muerte en el Noroeste Argentino, y ya entregada para su defensa, la de Lingua sobre tango.

3 El primero de los módulos abarca las cinco primeras unidades, que desarrollan sobre los aspectos arriba reseñados, vinculados con los deslindes e interconexiones entre arte, ciencia e investigación, con los métodos generales de investigación en ciencias sociales y con la metodología específica de investigación folklórica, y el segundo incluye las secciones dedicadas al Folklore Aplicado y a los estudios sobre *performance*.

LA METODOLOGÍA LLEVADA AL CAMPO

La palabra “investigación”, en su sentido etimológico latino, tiene que ver con el verbo *invenio* que quiere decir “encontrar”. Está ligada entonces con la búsqueda y producción, tanto de conocimiento como de belleza. Así como la labor científica, también el trabajo artístico requiere una tarea de investigación y un método. El “método”, en su sentido etimológico griego, tiene que ver con “elegir un camino”, una vía para la búsqueda que es el trabajo de investigación. En nuestra materia, centramos la atención en los distintos métodos de investigación folklórica, esto es, en los diferentes caminos para encontrar elementos que contribuyan a dilucidar las características del hecho folklórico, entendido como mensaje identificador de la cultura de un grupo. De este modo, instamos a problematizar todo hecho folklórico partiendo de las categorías teóricas que se utilizarán como base conceptual para plantear una afirmación inicial o hipótesis a demostrar en el curso del trabajo, a través de argumentos que la validen. Tales planteos o argumentos constituyen la tesis, que puede tener como punto de partida una formulación en términos de problema, de acuerdo con ciertos supuestos. El problema puede plantearse en términos de conflicto, relacionado con elementos en tensión, en el que se vean involucrados los sujetos que participan. Es decir que, a lo largo de las investigaciones que realizan, los estudiantes mismos se ven involucrados en la construcción del conocimiento (Vasilachis de Gialdino, 2013).

Toda delimitación supone un corte o selección de elementos que se analizarán, de acuerdo con categorías conceptuales. Estos elementos están siempre situados en un contexto social, ideológico y cultural. En la selección y combinación de elementos interviene siempre la subjetividad del investigador ya que, como advierte Rockwell (1989), todo investigador de campo debe tener conciencia de su intervención subjetiva, y reflexionar sobre las modificaciones que ésta introduce en el objeto de estudio. Esta reflexión se vincula con el problema de la reflexividad del investigador.

El material recopilado u obtenido en el trabajo de campo se organiza en un *corpus*, constituido por el conjunto de datos y materiales diversos obtenidos en la investigación de campo. El campo es el lugar no solo físico sino también cultural y simbólico en el que un investigador se sitúa para trabajar, lo elige, y delimita en esta elección el universo de análisis. Aclaramos que si bien es inevitable que acceda al campo con cierta información previa, de supuestos o pre-juicios, quien investiga debería poder suspenderlos y resignificarlos de acuerdo con la información que recoja. La objetividad pura es imposible de logra en la investigación folklórica, vinculada con identidades y memorias sociales, pero esto no quita el distanciamiento necesario del investigador, que tiene que ver con un ejercicio de subjetividad controlada y mediada por los distintos pasos de procesamiento de la información, desde la configuración del *corpus*, hasta su análisis y clasificación.

Entre las técnicas de investigación de campo, privilegiamos la “observación participante” (Guber, 2014). Greco (2004) define la “observación” como recolección de datos, que serán luego organizados en un *corpus*. En ciencias sociales en general, y en la investigación folklórica en particular, el investigador que sale al campo y participa de la vida de la comunidad o grupo social en estudio estará en mejores condiciones de dar cuenta de aspectos de su especificidad cultural, y de hacer participar a la vez a la comunidad misma de su propia investigación.

La investigación de campo es una herramienta privilegiada del folklorista, pero no la única. También la investigación de gabinete, el trabajo con archivos éditos y otras modalidades de investigación, aportan elementos para el estudio de expresiones folklóricas.

EL PROBLEMA DE LOS PARADIGMAS

La investigación científica tiende a encontrar nuevas respuestas para problemas planteados en el seno de cada disciplina. En esto consiste el camino de la investigación, cuyo primer paso es siempre tener en

cuenta lo que se denomina el *estado de la cuestión*, es decir, hasta dónde han llegado los avances en cada disciplina particular. El problema de los paradigmas en el saber científico está asociado con la construcción de modelos, que corresponden al estado del conocimiento de cada dominio científico en un determinado momento. Kuhn (1971), al referirse a la estructura de las revoluciones científicas, las asoció con la “ruptura de paradigmas”. También el arte también tiene que ver también con la instauración de modelos de mundo, creados por el artista, como nuevos “mundos posibles” que duplican y provocan una ruptura de la realidad (Palleiro, 2008). Esta creación es el producto de un trabajo, en el cual la investigación juega un papel preponderante. Es así como, por ejemplo, el coreógrafo se documenta sobre aspectos relacionados con el movimiento corporal y, si se trata de un cuadro de época, sobre el vestuario, la música, además de tener en cuenta otras coreografías relacionadas con la temática del espectáculo. La creación de un espectáculo requiere siempre un proceso de investigación. Toda obra artística es el resultado de un trabajo de búsqueda e indagación de su creador, individual o colectivo.

La investigación folklórica tiene como rasgo distintivo, según anticipamos, el estudio de procesos constitutivos de identidades y memorias sociales. De este modo, constituye un instrumento por excelencia de promoción de las comunidades, en tanto estudia y da a conocer sus expresiones culturales, que construyen una memoria social. Esto se relaciona también con la problemática de los archivos. Los museos, los archivos documentales, las colecciones son instrumentos para la construcción y la preservación de la memoria colectiva. Sobre estas bases conceptuales, desarrollamos una unidad específica sobre Folklore Aplicado, en la que reflexionamos sobre la problemática del cambio cultural, con especial referencia a la transferencia de la investigación folklórica. En este punto muchos estudiantes desarrollaron interesantes propuestas, como la de Ramallo, quien diseñó un proyecto sobre “Tango, barrio y universidad” en el que propuso aplicar los ejes conceptuales de la cátedra en sus talleres de enseñanza del tango como actividad extracurricular de estudiantes del nivel primario de Villa Lugano en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

LA PROPUESTA EN SUS DISTINTAS FACETAS

En el año 2014, como parte monográfica de la materia, diseñamos una unidad centrada en la investigación folklórica en danza y música, a la luz de una reflexión sobre *performance* y corporalidad. Insistimos en el funcionamiento del cuerpo como red signica, y trabajamos con el concepto de Verón (1988) de “cuerpo significante”. Hicimos especial hincapié en el disciplinamiento corporal y en la potencialidad del arte para deconstruir tal disciplinamiento a través del despliegue performativo de la corporalidad en escena, mediante el ejercicio coreográfico de la danza, en tanto despliegue del cuerpo en movimiento en el espacio (Palleiro, 2008). Este diseño tuvo sus antecedentes en trabajos de años anteriores.

Así, en 2011, Palleiro desarrolló en la sede Gaiman (Chubut) un módulo sobre “danza y génesis” (Palleiro, 2004), vinculado con el proceso de construcción de un espectáculo coreográfico, que fue el tema de investigación colectiva. A partir del espectáculo de cierre del curso trabajado en el Seminario de Producción, a cargo de Nancy Diez, los alumnos reflexionaron sobre las distintas fases y etapas de producción de este espectáculo, que constituyó en sí mismo un trabajo de investigación. Palleiro planteó el concepto de danza como “gesto inacabado” (Almeida-Salles, 1998) cuya génesis o proceso de producción es virtualmente infinito, que sirve como pre-texto para actuaciones futuras, en una cadena de semiosis infinita (Peirce, *op. cit.*). Palleiro recurrió a los conceptos de la genética textual, que privilegia el estudio de los procesos de génesis o producción textual, sobre el estudio de lo ya producido (Grésillon, 1994).

Sobre la base de estas experiencias, focalizamos la parte especial en los signos musicales y dancísticos, considerando a la música y la danza como géneros performáticos.

LAS VOCES DE LOS ESTUDIANTES Y EL IMPACTO DE LA PROPUESTA

Como dijimos más arriba, centraremos nuestro interés en los trabajos de investigación de los años 2013 y 2014, con especial referencia a las investigaciones colectivas. Aludiremos también a los trabajos de años anteriores, como marco de las propuestas de los alumnos de los últimos años, ya que estas nos permiten evaluar las tendencias e intereses investigativos de los estudiantes del Folklore como disciplina artística.

En 2011, a la ya mencionada investigación colectiva sobre danza y génesis desarrollada en Gaiman, los alumnos de la ciudad de Buenos Aires eligieron encarar una investigación sobre “la enseñanza del folklore en la UNA”. Reunieron entonces un *corpus* de entrevistas a profesores, autoridades, alumnos y artistas no formados en la UNA, para reflexionar sobre el paradigma de Folklore que sustentaba la práctica artística y la enseñanza de danzas y música. En 2012, el tema elegido por los alumnos fue “Tango: Identidades sociales y raíz folklórica”. Los lineamientos generales de este trabajo fueron publicados por los mismos alumnos en una ponencia cuya lectura remitimos para mayores especificaciones (Beque, Domínguez, Kees y Vivas, 2013). La hipótesis que discutieron fue que el tango, como expresión artística de identidades sociales, constituye un fenómeno folklórico.

En 2013, el tema fue sugerido en primera instancia por nosotras, ante la indecisión de los estudiantes por proponer un tema. Propusimos entonces un tema lo suficientemente amplio como para dar margen a los estudiantes a canalizar sus intereses en la elección de un *corpus* de trabajo. El tema propuesto fue “El culto a ídolos populares en Argentina”⁴ y los personajes elegidos por los estudiantes fueron

4 Los estudiantes autores de la investigación fueron Albertini, Álvarez, Areco, Bustillos, Canals, Cazarola, Cejas, Díaz, Farfán, Fernández, Figueroa Arboleda, Gaitán, Gauna, Giménez, Gómez, González Medina, González Tello, González, Alejandro, González, Luciana, Holgado, Interlandi, Isaguirre, Kerbage,

músicos, futbolistas y santos populares. Los músicos fueron Gardel, Yupanqui, Buenaventura Luna y Sandro; los futbolistas, Maradona y Poy; y los “santos” populares, el Gauchito Gil y la Difunta Correa. La hipótesis fue que ciertas personas históricas, por sus características particulares, se convierten en “ídolos populares” que despiertan procesos de identificación social y hasta son objeto de culto, de acuerdo con una estética particular. Los alumnos investigaron cuáles fueron los motivos por los cuales estos personajes llegaron a convertirse en emblemas de identificación social. Demostraron entonces cómo ciertos rasgos atribuidos por sus seguidores a estos personajes influyeron en su folklorización. Trabajaron ya las categorías de corporeidad y corporalidad de los ídolos populares, que fueron luego retomadas por nosotras en 2014 como eje de la parte monográfica. Definieron la corporeidad como una construcción simbólica (Citra, 2010), e insistieron o en su carácter de constructo social y cultural, eje de semiotizaciones, evidenciadas en la construcción de la imagen corporal de los personajes estudiados (Le Breton, 1995, 2002; Citra *op.cit.*). El análisis del *corpus* reunido sobre estos personajes los llevó a advertir que estos ídolos representaban aspectos particulares de la cultura popular en Argentina que funcionan como rasgos distintivos de identidades sociales. Concluyeron de este modo que los personajes con los que trabajaron tienen una dimensión signíca, que los convirtió a la vez en íconos y en referentes simbólicos. Advirtieron que su corporalidad jugó un papel preponderante para que se convirtieran en emblemas grupales. Encontraron de este modo rasgos comunes entre Gardel, Yupanqui, Buenaventura Luna, Sandro, Maradona, Poy, el Gauchito Gil y La Difunta Correa, en la medida en que todos ellos despertaron manifestaciones de admiración, devoción o idolatría, por la excelencia de su arte musical, de su destreza física o de su poder para ayudar a los demás⁵. Cada uno de estos personajes, con

Mercado Herrera, Otero, Ribelotta Domecq, Rignonatto, Ríos, Romero, Rubio Mangado, Sequeira, Soto Fuertes, Verón, Videla Dorna, Villar, Visetti Herrera, María y Visetti, Juan.

5 Observaron que estos procesos identitarios tienen como base un “enfren-

una estética propia, rompió a su manera con un estereotipo instituido y propuso nuevos modelos de identificación. Dentro de la identificación de sus seguidores y adeptos, advirtieron que es interesante observar cómo existen elementos que identifican a cada personaje y lo transforman en único.

En el corriente año, 2014, ya concluido, el tema elegido por los alumnos⁶ fue “Los ritos corporales en el deporte”⁷. El propósito fue hacer un aporte a la investigación de los ritos corporales en el deporte, alrededor de tres ejes centrales: el Mundial de Fútbol, los Juegos Olímpicos y los Juegos Bonaerenses (en adelante, Juegos BA). Dicho análisis se llevó a cabo a partir del análisis de un *corpus de* entrevistas, encuestas y registros en video, que ejemplificaron distintas situaciones y contextos generados a partir de un sentimiento de identificación social. Los estudiantes analizaron cómo los ritos corporales funcionaron como vehículo para generar procesos de identificación colectiva dentro de los espacios de competencia, en actuaciones o performances deportivas basadas en el despliegue de la corporalidad. La hipótesis sostuvo que existen en el deporte prácticas rituales. Los estudiantes afirmaron entonces que en épocas de competencias deportivas, propuestas como espacio de inclusión social, se resignifica y potencia el sentimiento de identificación a través de diferentes rituales, en todos

tamiento épico”, una lucha que estos personajes libraron contra ciertos poderes o paradigmas instituidos, como fue el caso de Maradona, Yupanqui, Buenaventura Luna y el Gauchito Gil; o de una “lucha” de lo innovador contra lo establecido en el caso de Sandro y Gardel; o contra los obstáculos por sobre la voluntad, en el caso de Poy y La Difunta Correa.

6 Los estudiantes de esta investigación fueron: Álvarez Gabriela, Belli Morere, Celiz, Cides, Cipolla, Colman, Díaz Victoria, Domínguez Carina, Fernández Georgina, Fleitas, Flores Vasella, Flores Zavala, Frangoudis, García, Jiménez Diego, Leguizamón, López Georgina, Lores, Mendoza, Nieto, Ochoa, Ostrowsky, Parra, Piaggi, Prego Coultas, Regueiro, Semillán, Sequeira Jennifer, Spirito, Tagliaferro, Vieitez, Wisner y Zonni.

7 El proceso de elaboración del trabajo contó con la colaboración de la ayudante de segunda A. Kees Uría.

los países del mundo. De acuerdo con lo analizado, concluyeron que los símbolos y los rituales juegan un papel fundamental en los juegos y competencias en general, asociado con el despliegue performativo de insignias en actuaciones corporales que dan lugar a resignificaciones de la corporalidad, convertida en una red sígnica de identificaciones sociales. Llegaron a demostrar que los rituales están sustentados por prácticas corporales habituales en el marco del espacio competitivo, y que su despliegue funciona como fuente de producción de símbolos identitarios, influenciada por la dinámica de la competencia. Entre los aspectos analizados, adquirió una especial relevancia la dinámica local/global. En efecto, mientras los Juegos BA tienen un alcance local, los Juegos Olímpicos como el Mundial de Fútbol tienen un alcance global, si bien en todas estas competencias se evidencia una intensificación del sentido de inclusión y pertenencia a un grupo propio de los fenómenos identitarios (Kaliman, 2006). Al respecto, los estudiantes afirmaron que el Mundial de Fútbol funciona como una excusa para resucitar el sentimiento de identificación nacional y lo logra con éxito. A partir de una observación participante como “hinchas”, advirtieron que los procesos de identificación se producían en los encuentros previos, durante y después de los partidos, en casas, puntos de encuentros como el obelisco porteño, donde los “hinchas” podían ver los partidos en pantallas gigantes, vistiendo remeras de la selección argentina, entonando canciones, agitando banderas, o hasta rezando. A la luz de su propia experiencia subjetiva del mundial vivido, sostuvieron que el sentimiento de ser argentino nos une y nos lleva a pensar que “somos todos los que corremos en esa cancha, y que somos todos los que ganamos o perdemos. De esta forma, el Mundial de Fútbol genera en los argentinos un sentido de identidad, que proporciona un lugar simbólico de encuentro cultural, marcado por manifestaciones emblemáticas de estética popular como remeras, gorros y otros íconos. Los rituales como mirar los partidos con la misma camiseta y uso de ciertos amuletos adquieren un peso simbólico particular vinculado con su dimensión performativa, de producir un efecto sobre el contexto.

En los Juegos Olímpicos, la antorcha olímpica que remite a la instancia originaria de los juegos en la Antigua Grecia y a su continuidad en el tiempo sostiene esta dimensión ritual. Tal dimensión está presente también en los juegos BA en prácticas tales como las de los distintos grupos antes de iniciar la competencia. Los estudiantes subrayaron la presencia de estandartes y banderas en las tres competencias deportivas, como símbolos identificatorios estrechamente vinculados con la transformación del espacio de competencia en un lugar simbólico. Concluyeron entonces que el espacio constituye un aspecto fundamental vinculado con la *performance* ritual, evidenciado en las ceremonias de apertura y clausura de las tres competencias, en las que el disciplinamiento corporal y la dimensión signíca del cuerpo adquiere especial relevancia.

Esta investigación los llevó a comprobar que, tal como habían afirmado en la hipótesis, en los juegos y competencias deportivas hay una dimensión ritual vinculada con el despliegue estético de aspectos identitarios, vinculados con el sentido de pertenencia a un determinado grupo social en particular y una comunidad en general, que es el objeto de estudio del Folklore.

REFLEXIONES FINALES

El recorrido que propusimos a los estudiantes giró en torno a las interrelaciones entre arte, ciencia e investigación en el campo disciplinar del Folklore, entendido como expresión estética de identidades sociales. Este recorrido tuvo un sustento conceptual que si bien privilegió la metodología semiótica a partir del paradigma comunicativo de las nuevas perspectivas del Folklore, recuperó también otros aportes metodológico como los del método histórico-comparativo, utilizado por los alumnos al comparar eventos deportivos y ubicarlos en su devenir histórico. Subrayamos también la importancia de las actividades de transferencia. Así por ejemplo, durante el año 2012, colaboramos con un soporte teórico en la realización de un “Altar de Muertos” a cargo

de la Prof. Laura Kussrow en diálogo con nosotras, como actividad de extensión que entendió esta manifestación ritual como expresión estética de identidades sociales.

Nuestra cátedra se abrió también a la propuesta de experiencias de taller de “Metodología de la Investigación Folklórica” en el marco del Congreso de Folklore, con entusiasta acogida y participación de alumnos y colegas, también del interior del país y del extranjero (Civila Orellana, Domínguez, Palleiro, 2013).

La participación activa y entusiasta de los estudiantes se evidenció especialmente en los resultados obtenidos, destacándose la especial relevancia de la investigación colectiva, que si bien fue resistida en principio hasta por los mismos miembros de la cátedra por el trabajo que demanda, luego reveló su productividad en la calidad de los resultados obtenidos, especialmente en los últimos años, en los cuales pudimos capitalizar experiencias para optimizar la tarea.

El recorrido por los distintos trabajos nos permitió advertir los ejes de interés de los alumnos, centrados en expresiones folklóricas performativas como la música y la danza, y en las creencias sociales relacionados con expresiones estéticas del arte popular. La dimensión de la corporalidad, planteada como tema monográfico en 2014, evidenció también su riqueza conceptual, al punto que se abrió el espectro de análisis hacia manifestaciones deportivas con una estética propia, reveladora de identidades sociales.

Todo lo expresado nos permite comprobar la falsa dicotomía entre arte y ciencia, y la presencia de un proceso de investigación y reflexión en el arte, que tiene como contracara una estética de la ciencia, a la cual dedicaremos futuras reflexiones.

Otro aspecto de particular relevancia lo revisten las posibilidades de transferencia y transformación social desde la perspectiva del Folklore Aplicado, cuya riqueza amerita una reflexión específica, que reservamos para nuevos trabajos. En este marco, el arte folklórico tiene un rol privilegiado dentro de las “revueltas en el arte” por su carácter de expresión estética de identidades sociales.

BIBLIOGRAFÍA

- Almeida Salles, Cecília (1998) *Gesto inacabado. Processo de criação artística* São Paulo, Annablume
- Aristóteles (2007). *Retórica*, Buenos Aires, Gradifco.
- Bauman, Richard (1972) "Differential identity and the social base of Folklore", *Toward new perspectives in Folklore* ed. by Américo Paredes and Richard Bauman, Austin and London, the University of Texas Press, pp. 31-41. (Traducción de la cátedra)
- Bauman, Richard (1989) *Identidad diferencial y base social del folklore*. Serie de Folklore. N° 7: 27-46. Departamento de Ciencias Antropológicas, Facultad de Filosofía y Letras. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires.
- Bauman, Richard (1992) "El arte verbal como actuación". Serie de Folklore N° 14: 3-56. Departamento de Ciencias Antropológicas, Facultad de Filosofía y Letras. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires.
- Beque, Lucía; Dominguez, A., Kees, A.L., Vivas, D.A. (2013). "Tango: identidades sociales y raíz folklórica" *Folklore Latinoamericano*, (Arteaga comp. Torres, Llewellyn, Grizy edit.), Tomo XIV, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ATF-IUNA, pp. 16-28.
- Citro, S. coord. (2010) *Cuerpos plurales. Antropología de y desde los cuerpos*. Buenos Aires, Biblos.
- Civila Orellana, Fabiola Vanesa (2014) *Argentina y sus paisajes culturales: comunicación, folklore y patrimonio en la Quebrada de Humahuaca, Jujuy*. Buenos Aires, Malaspina.
- Civila Orellana, Vanesa, Dominguez, A. C., con la revisión de María Inés Palleiro (2013). "Metodología de la Investigación Folklórica 2013. Comentarios sobre una experiencia de taller", *Folklore Latinoamericano*, (Arteaga comp. Torres, Llewellyn, Grizy edit.), Tomo XIV, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ATF-IUNA, pp. 55-67.

- Cortazar, Augusto R. (1976) *Ciencia Folklórica Aplicada. Reseña teórica y experiencia argentina*. Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes.
- Dorson, Richard M. (1991) [1973] "Teorías Folklóricas Actuales", *Introducción al folklore* comp. por G. Magrassi y M. Rocca, Bs. As, CEAL, pp. 91-137.
- Ferrater Mora, José (1993) "Ciencia", "Arte", "Hipótesis", "Análisis", "Teoría", "Tesis" *Diccionario de Filosofía Abreviado* Dicc de Fil, "ciencia", "arte", "hipótesis", Buenos Aires, Sudamericana.
- Greco, Pietro (2004) "Paradigma", *Einstein e il ciabattino. Dizionario asimmetrico dei termini scientifici di interesse filosofico*. Roma, Editori Riuniti.
- Grésillon, Almuth (1994) "Qué es la crítica genética", *Filología XXVII*, 1-2, pp. 25-52. Traducción de María Inés Palleiro
- Gresillon, Almuth (1994) *Eléments de critique génétique* Paris, PUF.
- Guber, Rosana (2014) *La etnografía. Método, campo y reflexividad* Buenos Aires, Siglo Veintiuno.
- Hymes, D. (1972) "The Contribution of Folklore to Sociolinguistic Research", *Toward New Perspectives in Folklore* ed. by Américo Paredes and Richard Bauman, Austin and London, The University of Texas Press, pp
- Jakobson, Roman (1960) "Closing Statements: Linguistics and Poetics", *Style in Language* ed. by T. A. Sebeok, Cambridge, MIT Press. Traducción al castellano de Ofelia Kovacci (ficha de cátedra)
- Kaliman, J. Ricardo. (2006) *Identidad: propuestas conceptuales en el marco de una sociología de la cultura*. Tucumán, UNT pp. 10-39.
- Kuhn, Thomas (1971) *La estructura de las revoluciones científicas*. México, Fondo de Cultura Económica.
- Le Breton, D. (1995) *Antropología del cuerpo y modernidad*. Buenos Aires, Nueva Visión.
- Le Breton, D. (2002) *La sociología del cuerpo*. Buenos Aires, Nueva Visión.

- Lyotard, Jean-Francois (1986) *La condición postmoderna. Informe sobre el saber*, Madrid, Cátedra (conceptos sobre el saber científico, selección de la cátedra)
- Magariños De Morentín, J. A. (1998) “Manual operativo para la aplicación de las definiciones contextuales”, *Signa. Revista Española de Semiótica*, 1: 1-20.
- Maisonneuve, Jean (1991) *Ritos religiosos y civiles*. Barcelona, Herder.
- Mauss, M. (2006/1947/) *Manual de Etnografía*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- Palleiro, María Inés (2004) *Arte, Comunicación y Tradición*. Buenos Aires, Dunken.
- Palleiro, María Inés (2008) *Formas del discurso* Buenos Aires, Miño y Dávila
- Peirce, Charles Sanders (1987) *Obra lógico-semiótica*, Madrid, Taurus.
- Ramallo, Marcelo (2013). “Renaciendo en carnaval de Francisco Álvarez: resignificación de la murga porteña en el conurbano bonaerense”, *Folklore Latinoamericano*, (Arteaga comp. Torres, Llewellyn, Grizy edit.), Tomo XIV, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ATF-IUNA, pp 329-341.
- Rockwell, Elsie (1989) *Notas sobre el proceso etnográfico* México, DIE.
- Rosales, Gustavo Emilio (2009) *Epistemología del cuerpo en estado de danza*, Buenos Aires, DCO.
- Schechner, Richard (2000) *Performance* Buenos Aires, Ediciones de la Universidad de Buenos Aires..
- Thoms, W. J. (1991) [1846] "La palabra 'Folklore'", *Introducción al folklore* comp. por G. Magrassi y M. Rocca, Buenos Aires, CEAL, pp. 33-36.
- Vasilachis De Gialdino, Irene (2013) “Análisis lingüístico e investigación cualitativa”, *Discurso científico, político, jurídico y de resistencia. Análisis lingüístico e investigación cualitativa*. Barcelona, Gedisa, pp. 15-52.
- Verón, Eliseo (1988) "Cuerpo significante", *Educación y comunicación* comp. por J. L. Rodríguez Illera, Barcelona, Paidós.